



## Course syllabus

Faculty of Arts and Humanities

Department of Languages

5TY50E Examensarbete, tyska med översättningsinriktning, master, 30 högskolepoäng

Master's Thesis in German with a specialisation in non-fiction translation, 30 credits

### **Main field of study**

German

### **Subject Group**

German

### **Level of classification**

Second Level

### **Progression**

A2E

### **Date of Ratification**

Approved by Faculty of Arts and Humanities 2018-05-25

The course syllabus is valid from spring semester 2019

### **Prerequisites**

German 1–90 credits including a degree project of at least 15 credits, and 60 credits of German at the second level.

## Objectives

After completing the course, the student should be able to:

- with a high degree of independence formulate research questions in translation studies,
- with a high degree of independence discuss and apply appropriate methods to solve research assignments in translation studies,
- critically and with a high degree of independence discuss, apply, compare and evaluate theories in corpus-based translation studies,
- with a high degree of independence and on specified deadlines conduct and present a quantitative corpus study of translation data,
- in speech and writing account for and discuss their own conclusion, using correct and contextually appropriate German,
- independently and critically evaluate their own and others' work,
- assess relevant research-ethical aspects.

## Content

The students work with their theses by developing the theoretical and thematic issues discussed in the courses at the second level. The thesis is written in German and the topic must include quantitative and qualitative analysis of translation data. The topic is chosen in consultation with the supervisor.

## Type of Instruction

The course includes compulsory seminars in which the students present their work and read and comment on other students' work. The work with the project is presented continuously in accordance with a schedule provided by the supervisor. Some parts of the teaching include ICT.

## Examination

The course is assessed with the grades Fail (U), Pass (G) or Pass with Distinction (VG).

In order to receive the grade of Pass, the student must achieve the objectives.

The thesis is defended in a final seminar on campus. Each student must also fulfil the role of opponent.

## Course Evaluation

At the end of the course, a course evaluation is conducted. Results and analysis of the course evaluation are communicated to the students who have taken the course and the students who are taking the course when it is offered the next time. The evaluation is anonymous. The course evaluation is filed according to departmental regulations.

## Required Reading and Additional Study Material

Relevant literature for the thesis is chosen in consultation with the supervisor (at least 1,000 p.).